

PROPER INK FOR YOUR PEN

Parker SUPER QUINK is especially recommended for use with all Parker pens. For instant starting, for overall better pen performance, Parker SUPER QUINK ink has been found to be superior to other inks.

TINTA APROPIADA PARA SU PLUMA

La tinta SUPER QUINK Parker es ideal para todas las plumas. Para escritura instantanea, mejor funcionamiento, SUPER QUINK Parker ha sido comprobada superior a otras tintas.

WAHL DER GEEIGNETEN TINTE FÜR IHRE FÜLLFEDER

Parker SUPER QUINK ist besonders empfohlen für den Gebrauch in allen Parker Füllfedern. Für sofortiges Schreiben, für allgemein bessere Ergebnisse, Parker SUPER QUINK Tinte ist anderen Tinten überlegen.



THE PARKER PEN COMPANY
JANESVILLE, WISCONSIN, U.S.A.

No. 9069 / PRINTED IN U.S.A. / 6-60

FILLING YOUR PARKER 61 PEN

- 1 Remove cap and unscrew barrel.
- 2 Lower the filling tube into an inch or more of fresh ink. Allow one minute for the Parker 61 to fill itself. Later fillings take less time, but since the Parker 61 cannot be overfilled, there is no need to time the filling exactly.
- 3 Lift the filling tube out of the ink slowly and evenly. As you do, any excess moisture on the tube's exterior is recaptured by the ink. Droplets of ink clinging to the tube may be due to several factors:
 - too rapid withdrawal from ink,
 - the kind or color of the ink itself,
 - fingerprints or foreign substances which can be removed by wiping the filling tube with a soft cloth or tissue before the next filling.
- 4 After the first filling of your Parker 61, replace the barrel, turn the pen to the writing position and allow ten seconds for ink to flow down to the point.



1



2



3



4

PARA LLENAR SU PLUMA PARKER 61

- 1 Quite la tapa y el cañón.
- 2 Introduzca el extremo del tubo en no menos de tres centímetros de tinta fresca SUPER QUINK por un minuto la primera vez. Llenadas subsiguientes toman menos tiempo.
- 3 Extraiga el tubo de la tinta lentamente para que éste salga seco y limpio. Si quedan pequeñas gotas de tinta, quiere decir que:
 - se ha extraído demasiado rápido, o
 - el tipo de tinta no es recomendable, o
 - el tubo se encuentra sucio con huellas digitales o con sustancias extrañas que pueden ser removidas limpiando el tubo con un material suave absorbente.
- 4 Después de llenada, coloque el cañón y con la punta hacia abajo deje transcurrir diez segundos antes de escribir.

DAS FÜLLEN IHRES PARKER 61 FÜLLFEDERHALTERS

- 1 Ziehe die Kappe ab und schraube den Halter ab.
- 2 Tauche das Füllröhrchen in mindestens 3 cm tiefe frische Tinte. Erlaube 1 minute für erstmaliges Füllen. Späteres Auffüllen benötigt weniger Zeit, aber nachdem der Parker 61 nicht überfüllt werden kann, ist es nicht notwendig die Zeit des Nachfüllens genau zu messen.
- 3 Hebe das Füllröhrchen langsam und gleichmässig aus der Tinte heraus. Dabei wird alle etwaige überschüssige Feuchtigkeit an der Aussenseite des Röhrchens von der Tinte zurückgezogen. Wenn Tintentropfen an dem Röhrchen hängen bleiben so kann dies auf folgende Ursachen zurückzuführen sein:
 - Zu schnelles Herausziehen aus der Tinte,
 - Qualität der verwendeten Tinte,
 - Fingerabdrücke oder Fremdkörper, welche durch Abreiben des Röhrchens mit einem weichen Tuch oder Fließpapier entfernt werden können.
- 4 Nach der ersten Füllung Ihres Parker 61, schraube den Halter wieder an und drehe die Füllfeder in Schreibhaltung. Es dauert dann zehn Sekunden bis die Tinte zu der Federspitze herunter fließt.

OPERATING INSTRUCTIONS FOR PARKER WRITING INSTRUMENTS

INSTRUCCIONES PARA INSTRUMENTOS DE ESCRITURA PARKER

GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR PARKER SCHREIBGERÄTE



PARKER

61

"51"

SUPER
"21"

FILLING YOUR PARKER PEN

Models "51", SUPER "21"

- 1** Pull off cap to expose point of pen.

Quite la tapa.

Ziehe die Kappe ab, um die Feder freizulegen.

- 2** Unscrew barrel at metal-ring.

Desenrosque el cañón.

Schraube den Halter am Metallring ab.

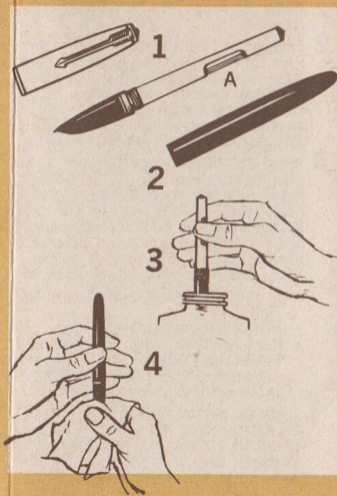
- 3** With pen point immersed in ink, press ribbed bar (A) four times.

Con la plumilla sumergida en tinta, deprima la barra (A) cuatro veces.

Tauche die Feder in die Tinte ein und presse den gerippten Metallstreifen (A) vier mal.

PARA LLENAR SU PLUMA PARKER

Modelos "51", SUPER "21"



DAS FÜLLEN IHRES PARKER FÜLLFEDERHALTERS

Modelle "51", SUPER "21"

- 4** Remove pen point from ink and replace barrel. Hold absorbent tissue around point for several seconds to take up excess ink. Replace cap when not in use.

Extraiga la pluma de la tinta y coloque el cañón. Sostenga un material absorbente contra el punto por varios segundos. Coloque la tapa cuando no está en uso.

Ziehe die Feder von der Tinte zurück und schraube den Halter wieder an. Halte ein absorbierendes Material für einige Sekunden um die Federspitze herum, um die überschüssige Tinte aufzusaugen. Schiebe die Kappe wieder an, wenn nicht in Benutzung.

HOW TO RELOAD YOUR PARKER MECHANICAL PENCIL

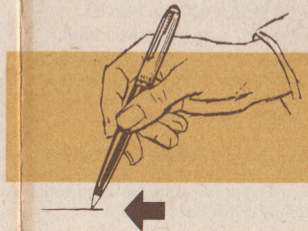
To be sure all old lead is ejected, turn cap clockwise until a clicking sound is heard. Then turn the cap counter-clockwise until a clicking sound is heard again. (The SUPER "21" model does not click but comes to a stop.) Insert new lead into tip and push in. Turn cap clockwise until lead projects about 1/8". Press point gently on a surface to seat new lead.

COMO CARGAR SU LAPIZ MECANICO PARKER

Dele vuelta a la tapa hasta escuchar un repique, con el objeto de extraer cualquier pedazo de mina vieja. Dele vuelta al inverso hasta oír nuevamente un repique. (El modelo SUPER "21" no hace sonido alguno, pero deja de girar.) Ponga la nueva mina. Extraígalala dando vuelta al mecanismo, medio centímetro, y apriete la punta contra una superficie dura.

DAS ERSETZEN DER MINE IHRES PARKER FÜLLBLEISTIFTES

Um sicher zu sein, dass die alte Mine restlos ausgeworfen ist, drehe die Kappe nach rechts bis ein knackender Ton hörbar ist. Dann drehe die Kappe nach links bis derselbe Ton wieder hörbar ist. (Das SUPER "21" Modell gibt diesen Ton nicht ab, sondern hält einfach an.) Führe die neue Mine durch die Spitze ein mit leichtem Druck. Drehe die Kappe nach rechts bis die Mine ungefähr 4 mm heraussteht. Presse die Spitze vorsichtig gegen eine Oberfläche, um die neue Mine festzusetzen.



KEEPING YOUR PEN CLEAN

Your fountain pen will function better if flushed out every six months. To clean the point and ink feed, immerse point end in ink (SUPER QUINK, if possible) for 5 minutes.

For a more thorough flushing, remove the barrel and hold pen point down under a slow stream of cold water.

LIMPIEZA

Su pluma funcionará mejor si la limpia cada seis meses. Para limpiar la plumilla sumerja el punto en SUPER QUINK por 5 minutos.

Para una limpieza más esmerada, quite el cañón y ponga la punta bajo un chorro lento de agua fría.

FÜLLFEDERHALTER PFLEGE

Ihre Füllfeder wird besser funktionieren, wenn sie alle sechs Monate ausgewaschen wird. Um die Feder und den Tintenleiter zu reinigen, tauche das vordere Ende des Federhalters ungefähr 5 Minuten in Tinte (SUPER QUINK, wenn möglich).

Für eine gründlichere Reinigung, entferne den Halter und halte die Feder, mit nach unten gerichteter Spitze, unter einen langsam fließenden Strahl kaltes Wasser.